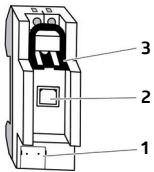
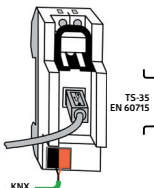
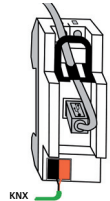
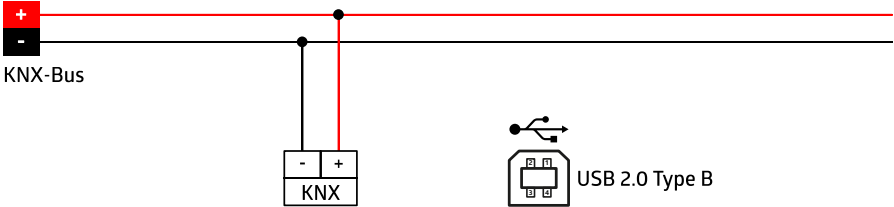
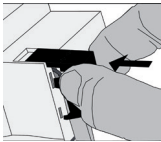
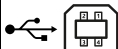


Subject to technical changes ■ 90224M1_Short_MAN_USB-IF_KNX_REG_de_en_fr_nl_V11m ■ 07/08/2019

	DE Sicherheitshinweise	EN Safety instructions	FR Consignes de sécurité	NL Veiligheidsinstructies
	Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von Elektrofachkräften oder von unterwiesenen Personen unter Leitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft entsprechend den elektrotechnischen Regeln vorgenommen werden.	Work on electrical systems may only be carried out by qualified electricians or by instructed persons under the direction and supervision of qualified skilled electrical personnel in accordance with electrotechnical regulations.	Les travaux sur les installations électriques ne doivent être effectués que par des électriciens qualifiés ou par des personnes formées sous la direction et la surveillance d'un électricien qualifié, conformément à la réglementation sur l'électrotechnique.	Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen enkel door gekwalificeerde installateurs of geschoold personeel uitgevoerd worden en dit in overeenstemming met de elektrotechnische regels.
	Vor Montage Leitung spannungsfrei schalten! Bei Installation und Leitungsverlegung die für SELV-Stromkreise geltenden Vorschriften und Normen einhalten.	Disconnect supply before installing! During installation and cable routing, comply with the regulations and standards which apply for SELV circuits.	Avant de commencer l'installation, assurez-vous que l'alimentation est coupée ! Respecter les prescriptions et les normes en vigueur pour les circuits électriques TBTS lors de l'installation et la pose des câbles.	Netspanning uitschakelen alvorens te beginnen met de montage. Bij de installatie en het leggen van de kabels de voor SELV-circuits geldende voorschriften en normen aanhouden.
	Beachten Sie die länderspezifischen Vorschriften sowie die gültigen KNX-Richtlinien. Dieses Gerät ist ein Produkt des KNX-Systems und entspricht den KNX-Richtlinien. Detaillierte Fachkenntnisse durch KNX-Schulungen werden zum Verständnis vorausgesetzt.	Observe the country-specific regulations as well as the valid KNX guidelines. This device is a product of the KNX system and complies with the KNX directives. Detailed technical knowledge obtained in KNX training courses is a prerequisite to proper understanding.	Respecter les réglementations spécifiques du pays et les directives KNX en vigueur. Cet appareil est un produit du système KNX et correspond aux directives KNX. Il est nécessaire de disposer des connaissances détaillées en suivant les formations KNX.	Let op de landspecifieke voorschriften en de geldende KNX-richtlijnen. Dit apparaat is een product van het KNX-systeem en voldoet aan de KNX-richtlijnen. Voorwaarde voor een goed begrip is gedetailleerde vak kennis opgedaan via KNX-opleidingen.
 www.swisslux.ch	Downloaden Sie die Betriebsanleitung des Gerätes unter www.swisslux.ch . Lesen Sie dieses Beiblatt und die Betriebsanleitung des Gerätes vor der Inbetriebnahme des Gerätes. Die Kenntnis dieser Dokumente gehört zur bestimmungsgemäßen Verwendung.	Download the operating instructions for the device from www.swisslux.ch . Read this supplementary sheet and the operating instructions of the device before putting the device into operation. Knowledge of these documents is part of the intended use.	Téléchargez le mode d'emploi de l'appareil sur www.swisslux.ch . Avant la mise en service de l'appareil, veuillez lire cette fiche complémentaire et le mode d'emploi de l'appareil. La connaissance de ces documents fait partie de l'utilisation conforme.	Download de gebruiksaanwijzing van het apparaat van www.swisslux.ch . Lees dit aanvullende blad en de gebruiksaanwijzing van het apparaat voordat u het apparaat in gebruik neemt. Kennis van deze documenten maakt deel uit van het beoogde gebruik.
	Funktion	Function	Fonctionnement	Functie
	Die Funktion des Gerätes ist softwareabhängig. Detaillierte Informationen über Softwareversionen und jeweiligen Funktionsumfang sowie die Software selbst sind der Produktdatenbank des Herstellers zu entnehmen. Planung, Installation und Inbetriebnahme des Gerätes erfolgen mit Hilfe einer KNX-zertifizierten Software. Die Produktdatenbank sowie die technischen Beschreibungen finden Sie stets aktuell auf unserer Internetseite. Bestimmungsgemäße Verwendung ■ Ankopplung von PC an KNX Anlagen ■ Adressierung, Programmierung und Diagnose von KNX Geräten ■ Kompatibel zu KNX Data-Secure-Produkten ■ Long Frame Unterstützung für ET55 ■ Einbau in Kleinverteiler auf Hutschiene nach EN 60715 Produkteigenschaften ■ Anschluss mit Anschlussklemme ■ Galvanische Trennung von KNX und USB ■ Temporärer Betrieb im unmontierten Zustand zulässig ■ Firmware in der USB-Datenchnittstelle über ETS-Produktdatenbank aktualisierbar ■ Versorgung ausschließlich über den USB-Anschluss Ohne angeschlossenen PC oder USB-Hub kann das Gerät über den Bus nicht gefunden werden.	The function of this device depends upon the soft-ware. Detailed information on loadable software and attainable functionality as well as the software itself can be obtained from the manufacturer's pro-duct database. Planning, installation and commissioning of the device are carried out with the aid of KNX-certified software. The latest versions of pro-duct database and the technical descriptions are available on our website. Intended use ■ Connecting PCs to KNX systems ■ Addressing, programming and diagnostics of KNX devices ■ Compatible with KNX Data-Secure products ■ Support of long frames for ET55 ■ Installation in small distributor board on DIN rail according to EN 60715 Product characteristics ■ Connection with device connection terminal ■ Electrical separation of KNX and USB ■ Temporary operation in unmounted condition permissible ■ The firmware in the USB data interface can be updated via the ETS product database ■ Power supply exclusively via the USB port. Without a PC or USB hub connected, the device cannot be found via the bus.	Le fonctionnement de l'appareil dépend du logiciel. Les informations détaillées concernant les versions de logiciel et le fonctionnement ainsi que le logiciel lui-même sont indiquées dans la base de données du fabricant. La programmation, l'installation et la mise en service de l'appareillage s'effectuent à l'aide d'un logiciel homologué KNX. La base de données des produits ainsi que des descriptions techniques sont disponibles à tout moment sur notre site Internet. Usage conforme ■ Couplage du PC à des installations KNX ■ Adressage, programmation et diagnostic d'appareils KNX ■ Compatible avec les produits Data-Secure KNX ■ Prise en charge Long Frame pour ET55 ■ Montage dans de petits distributeurs, sur profilé chapeau selon EN 60715 Caractéristiques produits ■ Raccordement avec borne de raccordement ■ Séparation galvanique entre KNX et USB ■ Fonctionnement temporaire à l'état démonté autorisé ■ Logiciel propriétaire dans l'interface de données USB pouvant être mis à jour via la base de données produit ETS ■ Alimentation exclusivement via le port USB Sans PC ou hub USB raccordé, l'appareil ne peut pas être trouvé via le bus.	De functie van het apparaat is softwareafhankelijk. Gedetailleerde informatie over softwareversies en de bijbehorende functionaliteit en de software zelf vindt u in de productdatabase van de leverancier. Ontwerp, installatie en inbedrijfname van het apparaat vinden plaats met behulp van KNX-gecertificeerde software. De productdatabase alsmede de technische beschrijvingen vindt u altijd in de meest actuele versie op onze internetpagina. Bedoeld gebruik ■ Koppeling van pc aan KNX-installaties ■ Adressering, programmering en diagnose van KNX-apparaten ■ Compatibel met KNX Data-Secure-producten ■ Long Frame ondersteuning voor ET55 ■ Montage in kleine verdeelkast op DIN-rail conform EN 60715 Producteigenschappen ■ Aansluiting met aansluitklem ■ Galvanische scheiding tussen KNX en USB ■ Tijdelijk gebruik in niet-gemonteerde toestand toegestaan ■ Firmware in de USB-data-interface kan via ETS-productdatabase worden geactualiseerd ■ Voeding uitsluitend via de USB-aansluiting Zonder aangesloten PC of USB hub kan het apparaat niet via de bus worden gevonden.

90224	DE Montage und elektrischer Anschluss	EN Mounting and electrical connection	FR Montage et raccordement électrique	NL Montage en elektrische aansluiting
	Lebensgefahr durch elektrischen Schlag! Spannungsführende Teile in der Einbaumgebung abdecken.	Danger to life due to electric shock! Cover live parts in the installation environment.	Danger de mort par électrocution ! Couvrez les pièces sous tension dans l'environnement d'installation.	Levensgevaar door elektrische schokken! Bedek de onder spanning staande delen in de installatieomgeving.
	Geräte-Übersicht	Device overview	Aperçu de l'appareil	Apparaatoverzicht
	1 KNX Busklemme 2 USB Anschluss Buchse Typ B, USB 2.0 3 Schieber Der Schieber fixiert die USB-Leitung und stellt sicher, dass die erforderliche Einbauhöhe im Verteiler eingehalten wird.	1 KNX bus connector 2 USB connector socket type B, USB 2.0 3 Slide The slide fixes the USB cable in place and ensures that the required installation height in the distributor is maintained.	1 Terminal d'E/S KNX 2 Connexion USB prise USB type B, USB 2.0 3 Système de blocage Le système de blocage fixe le câble USB et garantit que la hauteur de montage nécessaire dans le distributeur est respectée.	1 KNX Bus Terminal 2 USB-aansluiting Stekkerdoos type B, USB 2.0 3 Schuif De schuif fixeert de USB-kabel en waarborgt dat de vereiste inbouwhoogte in de verdeler wordt aangehouden.
	Montage / Anschluss	Mounting / Connection	Montage / Raccordement	Montage / Aansluiting
	→ Gerät auf Hutschiene mit den Anschlussklemmen nach unten montieren. → Busleitung mit Anschlussklemme (1) anschließen. → USB-Leitung in die Buchse (2) stecken.	→ Mount device on DIN rail with the terminals facing downwards. → Connect bus line with device connection terminal (1) . → Insert the USB cable into the socket (2) .	→ Monter l'appareil sur le profilé chapeau avec les bornes de raccordement orientées vers le bas. → Raccorder le câble bus avec la borne de raccordement (1) . → Insérer le câble USB dans la prise femelle (2) .	→ Apparaat op DIN-rail met de aansluitklemmen naar onderen monteren. → Buskabel met aansluitklem (1) aansluiten. → USB-kabel in de steckerdoos (2) steken.
	USB-Leitung permanent anschließen (optional) → Schieber (3) durch Zug am Bügelende nach vorne entriegeln. Schieber herausziehen. → USB-Leitung in die Buchse (2) stecken. → Schieber (3) wieder einsetzen, bis er merkbar einrastet.	Connecting the USB line permanently (optional) → Unlock the slide (3) by pulling the end of the bow forwards. Pull out slide. → Insert the USB cable into the socket (2) . → Re-insert slide (3) until it engages noticeably.	Raccorder de manière permanente le câble USB (en option) → Débloquer le système de blocage (3) en le tirant vers l'avant à l'extrémité de la boucle. Extraire le système de blocage. → Insérer le câble USB dans la prise femelle (2) . → Remettre le système de blocage (3) en place jusqu'à ce qu'il s'encliquète.	USB-kabel permanent aansluiten (optioneel) → Schuif (3) ontgrendelen door het beugeluiteinde naar voren te trekken. Schuif eruittrekken. → USB-kabel in de steckerdoos (2) steken. → De schuif (3) weer plaatsen, tot deze merkbaar vastklikt.

90224	DE Schaltbild	EN Wiring diagram	FR Schéma de câblage	NL Schakelschema
	Schematisches Schaltbild – Bitte beachten Sie beim Anschließen die Beschriftung am Gerät!	Schematic diagram - when connecting, please respect the labelling at the device!	Schéma de raccordement de base – veuillez respecter le marquage sur l'appareil !	Aansluitschema – respecteer de labelling bij het aansluiten van de apparaat!
				
	Schutzkappe KNX Busklemme montieren → Bringen Sie nach erfolgten Anschluss an den KNX-Bus die Schutzkappe über der Busklemme an.	Mounting the protective cap for the KNX bus terminal → After connecting to the KNX bus, attach the protective cap over the bus terminal.	Montage du capuchon de protection de la borne de bus KNX → Après le raccordement au bus KNX, fixer le capuchon de protection sur la borne de bus.	Montage van de beschermkap voor de KNX-buskleem → Na aansluiting op de KNX-bus moet de beschermkap over de busklem worden aangebracht.
	Physikalische Adresse	Individual address	Adresse physique	Fysiek adres
Physical address _____ . _____ . _____	Die USB-Datenschnittstellen werden ausschließlich lokal über einen angeschlossenen PC mit der physikalischen Adresse programmiert und verfügen daher nicht über eine Programmier-taste und Programmier-LED. Die physikalische Adresse muss mit der KNX Linie, an die sie angeschlossen ist, übereinstimmen. → PC mit dem Gerät verbinden. → Physikalische Adresse programmieren (ETS). → Gerät mit physikalischer Adresse beschriften.	The USB data interfaces are exclusively programmed locally with the physical address via a connected PC and therefore do not have a programming button or programming LED. The physical address must match the KNX line to which it is connected. → Connect PC with the device. → Program the individual address (ETS). → Note the physical address on the device label.	Les interfaces de données USB sont programmées exclusivement localement via un PC raccordé avec l'adresse physique et ne disposent donc pas d'une touche de programmation et de LED de programmation. L'adresse physique doit correspondre à la ligne KNX à laquelle elle est raccordée. → Raccorder le PC à l'appareil. → Programmer l'adresse physique (ETS). → Inscrire l'adresse physique sur l'appareillage.	De USB-data-interfaces worden uitsluitend lokaal via een aangesloten pc met het fysieke adres geprogrammeerd en beschikken daarom niet over een programmeerknop en programmeer-LED. Het fysieke adres moet overeenstemmen met de KNX-lijn waarop deze is aangesloten. → Pc met het apparaat verbinden. → Fysiek adres programmeren (ETS). → Fysiek adres op het apparaat aanbrengen.

90224	DE Technische Daten	EN Technical data	FR Caractéristiques techniques	NL Technische gegevens
DC 21 ... 32 V SELV	Nennspannung KNX	Rated voltage KNX	Tension nominale KNX	Nominale spanning KNX
TP256	KNX Medium	KNX medium	KNX Medium	KNX medium
	KNX Anschluss: Busklemme rot/schwarz	KNX connection: bus connector red/black	Connexion KNX : Borne d'E/S rouge/noir	KNX-aansluiting: Busklem rood/zwart
2.0, 1.1	USB Version	USB version	Version USB	USB-versie
max. 5 m	USB Leitungslänge	USB cable length	Longueur du câble USB	USB-kabel lengte
	USB Anschluss: Buchse Typ B	USB port: socket type B	Port USB : Prise femelle type B	USB-poort: Stekkerdoos type B
9600 Bit/s	Übertragungsrate	Transfer rate	Débit de transfert	Overdrachtstaraif
III / IP20	Schutzklasse / Schutzart	Class / Degree of protection	Classe / Type de Protection	Klasse / Beschermingsgraad
36 mm	Einbaubreite (2 TE)	Installation width (2 rail units)	Largeur de montage (2 mod.)	Inbouwbreedte (2 TE)
PC / POM / ASA	Gehäusematerial	Housing material	Matériau du boîtier	Behuizingsmateriaal
-5 – +45 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Omgevingstemperatuur
-25 – +70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Opslagtemperatuur
	EU-Konformitätserklärung	EU Declaration of conformity	Déclaration de conformité UE	EU-Conformiteits verklaring
	Das Produkt erfüllt die Richtlinien über - Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU) - Niederspannung (2014/35/EU) - Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (2011/65/EU)	This product respects the directives concerning - Electromagnetic compatibility (2014/30/EU) - Low voltage (2014/35/EU) 3. restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment (2011/65/EU)	Ce produit répond aux directives sur - la compatibilité électromagnétique (2014/30/UE) - la basse tension (2014/35/UE) - la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques (2011/65/UE)	Dit product beantwoordt aan de volgende richtlijnen - Elektromagnetische compatibiliteit (2014/30/EU) - Laagspanning (2014/35/EU) - Verbod op gebruik van gevaarlijke chemicaliën in elektrische en elektronische apparatuur (2011/65/EU)
	Weitere Informationen zum Gerät auf der Swisslux Website	For further information please visit the Swisslux website.	Veuillez consulter la site internet de Swisslux pour plus d'informations.	Meer informatie over het apparaat is te vinden op de Swisslux website.



B.E.G. Vertrieb Schweiz:
Swisslux AG
Industriestrasse 8
CH-8618 Oetwil am See
Tel: 043 844 80 80
Fax: 043 844 80 81
E-Mail: info@swisslux.ch
Internet: <http://www.swisslux.ch>

